



semaine / week 15 - 21.9

37

1969

bulletin

TRAVAUX DE GENIE CIVIL ET DE BATIMENTS

CIVIL ENGINEERING & BUILDING CONSTRUCTION WORKS

Contents Sommaire

Seminars	2
Avis	2
Staff Association	4-
Clubs	7
Cooperatives	10
Menus	11

On a pu le constater, les entreprises de bâtiment et la Division SB n'ont pas ralenti leur activité pendant les vacances. Résultat pratique : la "migration vers l'Ouest" a pu commencer dès la rentrée. Le groupe BEBC du Département TC est allé occuper, début septembre, le laboratoire 36 à l'extrême "Far West" du Site, dans les bâtiments du complexe de la Grande Chambre à Bulles Européenne. La semaine prochaine, les services de la Division SB commenceront leur regroupement dans le bâtiment 54.

La planification de ces constructions a été respectée à quelques jours près.

Sur le Site Est, les Cernois rentrant de congé ont eu la surprise de voir le gros œuvre du laboratoire 5 terminé. Sa cage d'escalier rappelle celle du bâtiment d'Administration. Le laboratoire 5 sera terminé vers le 1^{er} décembre en ce qui concerne les quatre étages de laboratoire-bureaux; le dernier étage comprendra 28 chambres pour visiteurs, et ne sera mis en service qu'au début de l'année prochaine. Le long de ce bâtiment, un escalier et un sentier agréable relieront le grand parking de la route de Meyrin à l'entrée du laboratoire 4.

L'agrandissement de la cafétéria a aussi été conduit dans un délai record, suivant une planification rigoureuse. Cette extension sera mise en service le 29 septembre. Fauteuils et banquettes d'un nouveau modèle ont été choisis par la SB et le Comité paritaire des restaurants. Seule ombre au tableau, les tables assorties à ces fauteuils ne seront livrées que vers le 15 octobre. Un peu de patience donc, avant d'émettre une opinion sur le résultat. Quant à l'aménagement du "patio", il fait l'objet d'une étude sérieuse de la part de nos jardiniers. Puissent-ils rendre à cet endroit son charme d'antan'.

It is clear to everyone that our builders, and the SB Division have not slowed down their activities during the holiday period. Result: the "migration towards the West" has already begun. The BEBC group of the TC Department is settled since the beginning of September on the Far Western point of the Site, in Bldg. 36, part of the large European Bubble Chamber complex. Next week, the SB Division Services will start regrouping themselves in Bldg. 54. The schedule of these constructions has been met short of a few days.

On the East Site, the "Cernois" coming back from leave, were surprised to see the main construction work on Bldg. 5 completed. Its staircase resembles the one in the Administration Bldg. The four floors of Bldg. 5 for offices and laboratories will be ready by December 1st; the last floor which will include 28 rooms for visitors, will not be in use until the beginning of next year. Alongside the building some steps and a pleasant footpath will lead from the large car park on the route de Meyrin to the entrance of Bldg. 4. The extension of the cafeteria has also been executed in record time, following a strict planning. This extension will be in use by September 29. New style armchairs and wall-sofas have been chosen by the SB Division and the joint Committee for restaurants. One problem though : the matching tables will be delivered only by October 15. Thus, within a short period, you may give your opinion on the final result. On the other hand, the replanning of the "patio" is being given serious thought by our gardeners. Let us hope they succeed in making this spot as charming as it was originally.

CERN SEMINAR

Tuesday 16 September
16.30 h
Auditorium

"Kaonic X-ray Experiments"
C. Wiegand / Berkeley

PHYSICS 3 SEMINARS

Monday 15 September
11.00 h
Theory Conference Room

"Progress Report on the Triumf Meson Factory"
E.G. Auld / Triumf

Monday 22 September
11.00 h
Theory Conference Room

"Two body final states in the pi on capture on lithium"
K. Ziock / University of Virginia, Charlottesville.

COLLOQUIUM

Reports from the Yerevan Accelerator Conference and visits to USSR Laboratories.

Monday 15 September
H.30 h
Auditorium

I - "Big Accelerator and Storage Ring Projects"(by M.H. Blewett)
- "Novel Accelerator Concepts and Beam Intensity Limitations "
(by E. Keil)

Monday 22 September
14.30 h
Council Chamber

II - "Accelerator Technology, Operation, etc."
(Speakers to be annouced).

SERVICE SOCIAL

GARDERIE D'ENFANTS

Nous rappelons aux parents d'enfants ages de 2 a 6 ans que la garderie du jardin d'enfants du CERN fonctionne tous les mardi et jeudi apres-midi de 14h 00 a 17h 30.

Les inscriptions seront prises par telephone au 2486 dans la matinee du jour meme .

We remind parents that the CERN nursery school is open to all children aged between 2 and 6 on Tuesday and Thursday afternoons from 2.00 p.m. to 5.30 p.m.

Subscriptions should be made by telephone (call 2486) on the morning of the same day.

ATELIERS

A dater du 15.9.69, nous invitons tous nos "Clients" en circuits imprimes a s'adresser au Bureau (Tel. 2566), un systeme de planification de tous les travaux y etant mis en place.

Par avance, Merci.

Atelier Godet

REGROUPEMENT DES BUREAUX DE LA DIVISION SB

Lundi 15 septembre 1969, les services de direction et d'etude, ainsi que le bureau des metres de la Division SB seront transférés respectivement aux 3eme et 2eme etages du batiment No 54 (carre K/1 du plan general du CERN joint a l'annuaire telephonique).

Les autres services de bureaux de la Division SB (Entretien-Exploitation-Travaux, coordination et etude des Demandes de Travaux, section Nettoyage), ainsi que les Acheteurs de la Division s'installeront dans le meme batiment au cours des semaines a venir.

Des precisions a ce sujet seront donnees dans les prochains bulletins .

Les numeros de telephone restent inchanges.

**SERVICE
D'APPROVISIONNEMENT**
Section des Magasins
A vendre au Personnel

- Bureau metallique a deux tiroirs : Mise a prix 70.-ES
- Classeur metallique a 4- tiroirs : Mise a prix 70.-ES
- Machine a calculer electrique imprimante : Mise a prix 150.-ES

Offres ecrites a envoyer a E. Spyse avant le 19 septembre ;
possibilite de surenchere le mardi 23 juillet a 16 heures.
(Batiment 123).

EILMS

Le film "PRISE DU POUVOIR PAR LOUIS XIV sera projete en
collaboration avec l'Association du Personnel
jeudi 18 septembre 1969 a 20h 30
dans l'amphitheatre

(Le film, 35 mm, couleur, version francaise, a une duree de
90 minutes)

Le realisateur, Roberto ROSSELLINI, sera ensuite present e par
Claude Goretta, realisateur a la Television Suisse Romande .
Suivra une discussion sur le role social du realisateur de cinema
et de television et sur sa reconversion de l'une a l'autre de ces
disciplines .

Des billets d'entree gratuite (250 au total (*)) peuvent etre retires
a concurrence de deux par personne, des 14h 00, le lundi 15/9,
au bureau de location de l'Association du Personnel.

(*) N.B. : Cette soiree etant organisee a l'initiative de la Televi-
sion Romande, cent places lui ont ete reservees a sa
demande.

Version francaise 12h 30

Le Eilm "APOLLO XI "de la NASA sera projete les 16 - 17 18
septembre de 12h 30 a 13h AS dans l'Amphitheatre .

English version 13.15 hrs

The NASA film "APOLLO XI" will be shown on the 15 - 17 - 18
September at 12.30 and 13.15 in the Auditorium.



**CERN
Concerts 1969-70**

CERN
Concerts Publics
1969 - 1970

**ABONNEMENT
5 CONCERTS**

No.

Nom : ...;

PRIX 25 FT.;

Place No: _

(Droit des pauvres compris)^

25 SEPT. | 16 OCT. | 27 NOV. | 17 WARS

Les personnes interessees par les abonnements a 25- -Fr
pour les 5 concerts, peuvent verser directement ce montant au
compte bancaire du Club de Musique du CERN, SBS 751.887 -
en mentioimant bien NOM, PRENOM, DIVISION (ou adresse
pour les non-Cernois).

ASSOCIATION du PERSONNEL

STAFF ASSOCIATION

COURS DE FRANCAIS POUR TRAVAILLEURS ETRANGERS

Nous cherchons des professeurs benevoles pour donner des cours de francais : ecriture, lecture, conversation...

Joignez-vous au groupe qui s'occupe a St Genis des "Cours de Francais pour Travailleurs Etrangers". Tel. int._2641 ou 3197.

Attention !

Le nouveau numero de telephone du Secretariat de l'Association du Personnel est entre en vigueur le 9 septembre dernier. **4 2 2 4**

COURSE IN INTEGRATION

Mrs. Tonia JAUCH, a family life educator is holding a series of group meetings to help those finding difficulty in settling down in a new environment. The first session (which is free) will be held at her home, 22 rue des Charmilles, on Monday, Sept.22, from 9:30 - 11.00 am. Subsequently there will be 10 weekly sessions at an all-in fee of Fr. 50 per person. Further information can be obtained by telephoning Geneva 44.49.44

HX>-

COTISATION 69 "70

Comme nous vous l'avons deja mentionne dans notre communique precedent, le montant de la cotisation volontaire s'elevera a 1 o/oo de votre salaire de base annuel.

Calcul des cotisations 1969/1970, pour l'exercice 1.4.69 au 31.3.1970,
etabli sur le salaire de base moyen de chacun des grades CERN.

Grade 1 + 5	F 11.-	Grade 8 + 4	F 29.-
Grade 2 + 6	F 13.-	Grade 9 + 4	F 35.-
Grade 3 + 5	F 14.-	Grade 10 + 4	F 41.-
Grade 4 + 5	F 16.-	Grade 11 + 4	F 46.-
Grade 5 + 5	F 18.-	Grade 12 + 4	F 53.-
Grade 6 + 4	F 21.-	Grade 13 + 4	F 62.-
Grade 7 + 4	F 25.-	Grade 14 + 3	F 73.-

BUDGET 1969/1970

On nous a souvent pose la question : "Quelle est l'Utilisation des fonds de l'Association ?". Aussi, nous vous communiquons, ci-dessous, le detail des depenses pour l'exercice 69/70.

<u>Contributions</u>	1 000.-
<u>Subventions aux clubs</u>	10 000.-
<u>Subventions conferences</u>	5 000.-
<u>Fonds d'Entraide CERN</u>	20 000.-
<u>Achat Mobilier, Materiel de Bureau et Installation</u>	10 000.-
<u>Abonnement spectacles</u>	6 000.-
<u>Frais de Fonctionnement</u>	10 000.-
<u>Autres actions sociales</u>	5 000.-
<u>Reserve</u>	6 000.-

ASSOCIATION DU PERSONNEL / CERN

--	--	--	--

(Case reservee a FIN)

GOTISATION DE L'EXERCICE 1969 / 1970

NOM : PRENOMS

No. Banque

7	5				
---	---	--	--	--	--

--	--	--	--

oo |

Division

(Case reservee a FIN)

Nature du contrat :

<input type="checkbox"/>	- Membre titulaire
<input type="checkbox"/>	- Auxiliaire ou temporaire
<input type="checkbox"/>	- Personnel de laboratoire
<input type="checkbox"/>	- Attache de recherche ou Boursier
<input type="checkbox"/>	- Savant visiteur, expert et consultant
<input type="checkbox"/>	- Apprenti

J'autorise le Bureau des Salaires a prelever la cotisation a l'Association du Personnel sur mon traitement d'octobre 1969. Cette cotisation represente le 1 % (un pour mille) de mon salaire de base annuel connu au 15 septembre 1969.

Meyrin/geneve, le 1969,

Signature :,

N.B. A RETOURNER AU SECRETARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
AVANT LE 15 SEPTEMBRE 1969.

CERN STAFF ASSOCIATION

--	--	--	--

(Block reserved for FIN)

SUBSCRIPTION FOR THE FINANCIAL YEAR 1969 / 1970

SURNAME

FIRST NAME

Bank No :

7	5				
---	---	--	--	--	--

Division :

--	--	--	--

(Block reserved for FIN)

Type of contract :

- Staff Member
- Auxiliary or Temporary
- Laboratory Staff
- Fellow or Research Associate
- Visiting Scientists, Experts and Consultants
- Apprentice

I hereby authorize the Salaries Section to deduct the subscription to the Staff Association from my 1969 October pay. This subscription represents 1 (one per thousand) of my annual basic salary as known on September 15, 1969.

Mey r in / Geneva,.....1969

Signature

N.B. KINDLY RETURN THIS FORM TO THE STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT BEFORE
SEPTEMBER 15, 1969.

Memoranda

Spectacles

HEURES D'OUVERTURE DU BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION.

Lundi de 8h 30 a 12h 00.

Mercredi et vendredi de 8h 30 a 12h 00 et 14h 00 a 17 h00.

GRAND THEATRE

* Dates	SPECTACLES	DELAIS/DEADLINES \
[21 - 25 sept	AIDA de G. Verdi	des lundi 15 sept, et jus..-] qu'a epuisement des abonnes-\ jnents^
[ler - 4 oct.	PLATEE opera bouffe de JP Rameau	des lundi 22 sept jusau'a ej- puisement des abonnements.]

SALLE COMMUNALE de
PLAN LES OUATES

PLAYERS THEATRE presents their 3rd production of the year :

BOEING BCEING by Marc Camoletti, translated by Beverley Cross

on 18th, 19th and 20th September 1969 at 8.30 pm. Tickets can be obtained from Evelyn Ripper, tel. 3431 or at the Theatre on the evening of the performance.

-<X>.

CONSERVATOIRE

La "Psallette de Geneve" inaugure sa saison musicale 1969/1970 en invitant une prestigieuse chorale suedoise, le "UPPSALA AKADEMISKA-KAMMARKOR," direction : Dan Olof Stenlund, qui interpretera des oeuvres de Morley, Bartok, Dallapiccola et Soderman, ainsi que des compositeurs suedois, au

Conservatoire de Geneve - VENDREDI 19 SEPTEMBRE a 20h30,
II s'agit du troisieme et dernier d'une tournee en Suisse de cet ensemble vocal. Ce concert est vivement recommande a tous les melomanes qui ont une occasion unique d'apprécier a sa juste v&leur la meilleure chorale de Suede.

Par ailleurs, la "Psallette de Geneve" (Direction P. Pernoud), invitee a un grand festival choral en Israel en juillet prochain, cherche a renforcer ses pupitres de tenors et de basses. Les personnes ayant deja une certaine experience dans le chant choral et qui seraient interessees a se joindre a la Psallette de Geneve sont priees de s'adresser a M. P. Pernoud, Tel. 33.50.64, ou a Melle Y. Boisard, Division SB, tel. 3140.

CLUBS

FOOT BALI CLUB

62 MPS	bat	Computer	3 a 0	67 DD	bat	ISR	11 a 0
63 DD	bat	MPS II	3 a 0	68 MPS I	bat	AT Princ	3 a 0
64 PE/FIN	bat	TRBT	3 a 0	69 TC	bat	Computer	7 a 0
65 Pompiers	bat	AT. SB	3 a 0	70 Magasin	bat	MPS II	6 a 0
66 PE/FIN	bat	NPA	1 a 0	71 DD	bat	NP	1 a 0

- TRBT declare forfait general, les resultats de tous leurs matchs sont done annules.
- L'equipe CERN engagee dans le championnat des Banques a brillamment remporte celui-ci. Le CERN, avec 8 victoires et un nul est invaincu.
- L'equipe CERN engagee dans le Tournoi Inter-Organisation a termine 2eme devant OMS, UIT, ONU I et BIT (ONU II a remporte le Tournoi).

PROCHAINS MATCHS

15 septembre	DD - AT.SB	18 septembre	PE/FIN - COMPUTE*
16 "	TC - MPS L	19 "	AT . SB- MPS II
17 "	ISR - Magasin	23 "	MPS I - NPA

PHOTO CLUB

RELEVEMENT DES COTISATIONS

Derniere minute : L'equipe del'expedition 'F 15" navigue, en ce moment, en Mer Egee. Le vent est bon, la mer est belle.... esperons que les photos le seront aussi !

- Equipe F 15 -

Nous avons lance au 15 aout une consultation generale adreesee aux 129 membres que comptait le Club a cette date. Nous avons expose succinctement mais clairement que la cotisation annuelle au club devait etre relevee, des que possible, le taux pratique jusqu'a ce jour etant devenu caduque depuis longtemps (10F par an).

Cloture fixee du 1er septembre, le depaillageement a ete effectue le 2 septembre a 17h 45 en presence de

Mne C. LITSCHIG- - Association du Personnel
MM. PREVOST, representant M. Guyomar et HUGUENIN -
membres du Photo-Club
M. VAN PRAAG)
M. BENARD) comite du Club

Les resultats sont les suivants :

Bulletins de consultations adresses	129
Bulletins recus	78
Exprimes POUR le relevement a 20 F	55
Exprimes CONTRE " "	23
Nuls	0

La majorite s'etant prononcee en faveur du relevement de la cotisation, celle-ci passe a 20 F. L'application de ce nouveau taux entre en vigueur

- des le 3 septembre pour les nouvelles inscriptions
- a partir du renouvellement des cotisations 1970 pour les membres deja cotisants au 2 septembre.

Nous felicitons les adherents pour leur decision ; ils ont ainsi demontre qu'ils ont parfaitement compris l'importance du probleme et qu'ils accordent beaucoup d'interet a l'evolution et a la bonne marche de leur club.

CERN CAR CLUB

As previously announced, our ANNUAL RALLY will be held on Saturday 27th SEPTEMBER. The route resembles that of last year and covers, once again, the beautiful mountains of the Jura. Besides nice prizes in nature, a "Coupe des Dames" will be distributed this year to the first ladies team.

To participation fee is 10 F for each car. This fee covers a small snack which will be served to each participant during a stage in the rally.

The first participant will depart at 9.30 am and others will follow at intervals of two minutes. For participants who are not free to start in the morning the second departure is at 1.00 pm.

To close this event for which we wish you "Good Luck", we organize in the evening ..of 27th September as from 8.30 pm, the BALL of the Automobile Club in the CERN cafeteria. The distribution of the prizes won in the Rally will be carried out then.

You and your friends are cordially invited to participate to the Rally and to enjoy the Ball. Please complete the below form and return it to M. U. Johnsen/MPS. Your inscription is only valid if the participation fee is paid (CCP 12 12331 Automobile Club).

ENTRY FORM

NAME CHRISTIAN NAME J) IV

I wish to participate in the CERN Automobile Club Rally as conductor/ navigator*.

Type of Car (make)..... No plates

Number of passengers

I am willing to take person(s) in my car.

I wish to start the morning/afternoon *.

* cross out that which does not apply.

nombreux à l'assemblée Générale, qui aura lieu le Jeudi 18 Septembre, à la cantine COOP à 17 h 45.

La ligue CERN débutera le Lundi 29 Septembre à 18 h 10 précises comme d'habitude.

CLUB DE TIR

Resultats du dernier tir de classement :
Cible Championnat

1e Donnet A.	96.. 93 points	1e Williams D.	48 points
2e Williams D.	94 . 88	2e Tischhauser J	47
3e Monnard A.	93 . 08	3e Donnet R.	45
4e Tischhauser J.	92 . 89	4e Mad. Eugster	45
5e Gioria J.	92 . 88	5e Gioria, J.	44
6e Mad. Eugster	90 . 89	6e Monnard A.	42
7e Monteferrario P.	90 . 86	7e Monteferrario P.	41
8e Boudineau	84 . 80	8e Boudineau	38

TIR AU CANON

Les tireurs suivants sont convoqués pour SAMEDI Matin 13 SEPTEMBRE au stand de Carouge à 8h00.:

Roberts M. - Donnet R. - Tischhauser J. - Monteferrario P. -
Penuchon G. - Gioria J.

-<D-

YACHTING CLUB DU CERN

Cette regate en deux manches aura probablement lieu le DIMANCHE 28 SEPTEMBRE à 14 h. Elle sera suivie d'un barbecue ou d'une fondue (ou les deux), à partir de 19 heures.

La "compétition" est ouverte à tous, membres du Club ou non. Les propriétaires de bateau, ou les personnes qui désireraient faire partie d'un équipage, sont priées de remplir le coupon-reponse ci-dessous.

La soirée est réservée aux concurrents, d'une part, et d'autre part aux membres du Club qui ne peuvent ou ne désirent pas participer à la regate. (voir également le coupon-reponse).

Le prix de participation à la regate est fixé à 5 F pour les concurrents non-membres du Club. Le prix de participation à la soirée en plein air (prévoir pull-overs, couvertures, imperméables, braseros et Antigrippine ou équivalent) sera de l'ordre de 10 F au maximum (membres ou non-membres du Club).

ATTENTION : Il n'y aura pas d'autre annonce au sujet de cet événement. Les personnes ayant répondu au présent avis recevront tous les détails nécessaires par courrier ultérieur.

YACHTING CLUB CERN

A : M.J.PEREZ - CERN - TC L

Objet : Regate amicale du 28 septembre.

Veillez m'inscrire comme j^proprietaire
concurrent S . .
^equipier *
participant à la soirée *

Renseignements complémentaires :

Propriétaire : type de bateau :

bois/plastique *:

longueur hors-tout :

longueur à la flottaison :

surface grand Voile : foe :

" genois (event.): (spinmaker tion autorise)

Equipier : je désirerais trouver une place à bord d'un bateau :

nom (bateaux du club):

types (bateaux des propriétaires):

niveau : pas d'expérience de regate/bonne expérience *

Participant à la soirée : nombre de personnes :

Date :

Nom et Prénom (M., Mme, Mlle);

Organisation/Division :

Tel. officiel

prive

Signature

SKI CLUB

SORTIES PEDESTRES
D'AVANT SAISON

MART)I 16 SEPTEMBRE a 17h 45 - Salle de Reunion AR - batiment 15.
Reunion de la Section Sportive de l'Automobile Club dans le but de mettre au point les cours de conduite sur le circuit MONTHOUX.
Les personnes interessees, qui n'ont pas participe aux premieres reunions, peuvent obtenir des renseignements aupres de G. LEROY - ISR, poste 3413.

Ces sorties n'ont lieu que par beau temps. Chacun doit se munir de bonnes chaussures de montagne, pull et anorak, et prevoir un pique-nique sur place. Un calendrier sujet a des changements ulterieurs a ete etabli. Vous devriez cependant prendre connaissance des dernieres instructions dans le bulletin hebdomadaire correspondant.

21 septembre	Dent de Vaulion (Jura) Responsable : R. Huguenin
28 septembre	<u>Reculet</u> (Jura) Responsable : R. Oberli
5 octobre	<u>Vallon d'Arpettaz</u> (Alpes) Responsable : G. Charriere
11-12 octobre	<u>Anzeindaz-Derborence</u> (Alpes) Nuit au Refuge Giacomini Responsable : G. Charriere
19 octobre	<u>Moleson</u> (Alpes) Responsable : M. Ley
26 octobre	
2 novembre	Selon le temps

Bonnes courses. A bientot.

CLUB DE BOULES ET DE PETANQUE

Le Comite rappelle aux nombreux societaires et amis, qu'un concours se deroulera SAMEDI apres midi, 13 courant, au clos CERN, a 13h 30. Tirage a la melee - 3 parties - systeme Aurard. Nombreux prix. Un apertif sera offert. VENEZ NOMBREUX.

COOPERATIVE S

QRNSHOP

Etant donne que des erreurs se sont glissees meme dans la liste telephonique, nous rappelons que nos centres d'activites se trouvent aux points suivants :

Baraque Wilson	tel. 2864 - Marchandises en stock et commandes
Baraque E	tel. 3126 - Accessoires automobiles, assurances, voyages, questions immobilieres.

Pour etre coooperateur et beneficier des reductions de prix vous devez souscrire une unique fois une part sociale A de 10 F, remboursable lors de votre depart. D'ici la fin 1969, les coooperateurs recevront une unique part sociale B, gratuite, donnant droit a une part de l'actif de liquidation.

Offre de vins suisses de premiere qualite, vins naturels garantis non coupes.

NOUVEAUTE EN STOCK

VIN BLANC VAUDQIS

BOUGY "Le Petit Clos" specialement recommande avec fondue et raclette.

VIN BLANC VALAISAN

"Ermitage" legerement fruite, se boit en toutes occasions.

VIN ROUGE VALAISAN

"Pinot Noir" roi des vins valaisans.

LIVRAISON DE SUITE.

Nous vous rappelons l'horaire d'ouverture :

LUNDI - MERCREDI - VENDREDI - de 13h30 a 17 heures.

Nous vous prions de bien vouloir noter que nous ne pouvons pas donner de renseignements par telephone concernant les prix et les adresses des fournisseurs.

AMATEURS D'ART AFRICAIN, retez la date du 23 septembre. Ce jour-la le CERNSHOP organise pour vous, une exposition-vente de 14 a 16 heures (baraque Wilson).

RESTAURANTS

MENUS

Semaine
Week

15 - 21 septembre 19'

N° 1 (CO-OP) Administration		fr 2,50	fr 3,10	fr 3,70
Lundi	Monday	Saucisson chaud Pommes pay sanne	Hamburger steak oeuf k eheral Porames allumettes	Coq au vin ftouiileites au beurre Petits pois
Mardi	Tuesday	Jambon en croiite Poiniaesallumettes	langue de boeuf sauce madere Pommes mousseline Carottes Vichy	Entrecote au beurre d'anchcD2. Pommes frites Tomates Provencale
Mercredi	Wednesday	Tripes a. la Milanaise Pommes nature	C6te de pore aux Soissons	Fricandeau braise Epinards Pommes mousseline
Jeudi	Thursday	Spaghetti Bolognaise	Irish stew	Roti de veau Gnocchi Romaine Haricots verts
Vendredi	Friday	Chipolata en brochettes Riz Valencia	Filets de carrelets frits sauce tartare	Choucroute nouvelle garnie

N° 2 (TORTELLA) Provisoire		fr 3,30	fr 3,30	fr 3,30
Lundi	Monday	Carre de pore aux petits oignons	Potee Lorraine Peperonade	Poulet grille ou Tournedos Rossini _____*
Mardi	Tuesday	Poivrons ou Aubergines farcies	Rumpsteak a. l'Anglaise . ou Entrecote grillee -Courgettes Napolitaine	Omelette Provencale ou C6te de pore ____Lyonnaise
Mercredi	Wednesday	Boeuf braise ou Foie Venitienne	Jamb on k l'os de Strasbourg Pommes gratin Aubergines frites	Pizza du roi ou Entrec6te aux herbes
Jeudi	Thursday	Saute d'agneau a l'Algerienne ou Gigot 4-	fepin au fenouil Polenta Ratatouille Nicoise	Escalopine k la creme
Vendredi	Friday	Rognons du patron minute	Friture de erevettes ou Filets de sole Carottes Vichy	Viandes au choix
Samedi	Saturday	Escalopine Milanaise	Poulet Provengale legumes du jour	Steak grille
Dimanche	Sunday	M E T U S U R P R I S E		

CERN

calendrier
weeklyhebdomadaire
calendar

1969

Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday	Samedi Saturday	Dimanche Sunday
15.9	16.9	17.9	18.9	19.9	20.9	21.9
11.00 PHYSICS III SEMINAR (Th) Progress report on the Triumf meson factory - E.G.Auld/Triumf	12.30 en français 13.15 in English (A)	12.30 en français 13.15 in English (A)	12.30 en français 13.15 in English (A)			
14.30 COLLOQUIUM (A) Reports from the Yerevan Accelerator Conference and visits to USSR laboratories Part I: Big accelerator and storage ring projects - M.H.Blewett Novel accelerator concepts and beam intensity limitations - E. Keil	16.30 CERN SEMINAR (A) Kaonic X-ray experiments - C. Wiegand/Berkeley		17.45 BOWLING CLUB ► Assemblée générale Restaurant COOP			
			20.30 FILM (A) Prise du pouvoir par Louis XIV (R. Rossellini) (sur réservation)			
22.9	23.9	24.9	25.9	26.9	27.9	28.9
11.00 PHYSICS III SEMINAR (Th) Two body final states in the pion capture on lithium - K. Ziolk/University of Virginia, Charlottesville						
14.30 COLLOQUIUM (C) Reports from Yerevan Accelerator Conference and visits to USSR laboratories Part II			20.30 CONCERT PUBLIC (A) Camerata Bern			

(A) : Amphithéâtre/bât. 500
Auditorium/bldg(C) : Salle du Conseil /bât. 503
Council Chamber/bldg► : autre indication
other indication ...

COURS**

Enseignement technique
(réservé aux élèves inscrits)
Technical training
(for registered pupils only)N.B. Visites commentées
CERN
Guided toursDernier délai pour insertion
Mercredi 12(E) : Baraque E/bât. 563
Hut 'E' /bldg(Th) : Salle Théorie /bât. 4
Theory lecture room/bldgCOURS* Enseignement général
General education

COURS***

Enseignement académique
Academic trainingRenseignements définitifs:
tableau d'affichage bât. ADM
Final arrangements: ADM
Building board.

PIO - tel.: 4102

Deadline for insertion
Wednesday 12